



Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。
你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要
交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受
苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the
grace that is in Christ Jesus, and what you
have heard from me in the presence of many
witnesses entrust to faithful men, who will be
able to teach others also. Share in suffering
as a good soldier of Christ Jesus.

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點
Cedar Creek Elementary School
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 徐心道牧師 Pastor Tony Hsu 翻譯 Translator: 何智欣姊妹 Christy Ho

約翰福音 John 1:1-18

接待、相信那獨一的祂 Receive and Believe in Him – The One and Only

主餐 Communion

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

為萬民禱告: 非洲中西: 甘比亞 (及曼丁卡族群)

Prayer for All Peoples: West Central Africa : Gambia and Mandinka (UUPG)

人口 2,449,000 (85% 福音未及之民)。廣義文化基督徒 3.6% , 福音重生基督徒 0.9% , 伊斯蘭 89% , 基督徒年增長率 8.9%。甘比亞位於北非西端, 有甘比亞河在境內西流入海, 主要族群曼丁卡族群就沿河而居。族群多數為農民與牧民, 生活十分落後窮困, 個人年收入只有\$135。甘比亞人信奉伊斯蘭佔 89%, 但他們的信仰也混合了對土地靈異的崇拜。人們需要教育機會和現代農業技術, 更需要主耶穌的福音。新約聖經已經有曼丁卡語的版本, 可惜的是極少數的人能識字。85%福音未及, 8.9%的福音普及率讓我們明白聖靈正在開啓人們的心。禱告求神: 帶領信徒與教會以及基督徒教師作主精兵, 服事眾人, 成為見證; 求聖靈激勵更多宣教士及機構大有能力為主做工, 與自己的族人分享基督的愛。

Populations: 2,449,000 (85% Unreached), Christian Adherent 3.6%, Evangelical 0.9%, Largest Religion Islam 89%, Evangelical Annual Growth Rate 8.9%. The Gambia is in the western portion of North Africa. The Mandinka live along the Gambia River, which cuts through the center of the country. Most of the population are farmers, others raise goats, sheep, and poultry. Life in The Gambia is extremely difficult. The annual income is approximately \$135. Islam is practiced faithfully (89%); however, Islam has been blended with worshiping the spirits of the land. People need education opportunities, modern agricultural techniques, and most importantly the Gospel. The New Testament is already available in the Mandinka language; unfortunately, however, very few of the people can read. 85% population unreached, yet the 8.9% evangelical growth rate assures us that God's love is already over there. Prayer Points: a) Ask God to send believers and churches and Christian teachers to be good soldiers, serve the people and become testimonies; b) Ask the Holy Spirit to inspire more missionaries and organizations to be able to work for the Lord, and share the love of Christ with their own people.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

崇拜 Worship 成人 Adult: 52 青少年 Youth: 9 學童 Children: 7 嬰孩 infant 1

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$47,697	\$34,126	\$1,164,549	\$1,194,417	-\$29,869
宣教 Mission	\$2,834	\$7,663	\$201,223	\$268,221	-\$66,998
擴展 Expansion	\$251	\$9,615	\$65,755	\$336,538	-\$270,784

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e.

會務報告 Announcements

1. **西南區主日聚會點今天起正式對外開放：**如果你有認識的朋友住在西南區，請繼續拿宣傳卡去邀請他們。今天有較豐富的點心，希望大家崇拜後留下交誼。
 2. **9/12 開始的新階段：**從 9/12 起，西南區在崇拜之後，還會於 10:45~11:45 AM 為所有孩童、青少年、成人都多加一段學習時間。成人會使用全世界廣受好評、適合基督徒及慕道友的 Alpha Course (中譯：啟發課程)。9/12 會先有多方面的介紹；9/19 開始上課。鼓勵所有人參加，並廣邀朋友。
 3. **Awana 愛主童軍：**9/10 開始，每週五晚上 7:30。歡迎三歲至九月入讀小學五年級的孩子參加。今天崇拜後仍有 AWANA 同工在場協助報名及愛主童軍物資的領取。網上細節及報名：<https://tinyurl.com/awana2122>。
 4. **教會疫情安全規定：**1) 考慮到變異病毒的傳染性和未接種疫苗的兒童，已完成疫苗接種者參加教會實體活動時必須戴上口罩；在台上事奉者可以不戴口罩；2) 大家應隨時隨地保持社交距離；3) 沒有完成疫苗接種者應避免回到教會參加實體活動。
 5. **華語佈道會 (11/13-14)：**十一月的第二個週末有華語堂一年一度的大型佈道會。今年的講員是李勉群教授，主題是「一生何求？」。請預留時間，並為此禱告。
 6. **每日讀經：**我們鼓勵大家養成每日讀經的習慣。尚沒有固定讀經計畫者，歡迎加入 ACC 華語堂的讀經計畫：<https://tinyurl.com/acc-mandarin-devotional>。
 7. **9/7 教會辦公室關閉：**教會全職人員本週二 9/7 將休息（補週一勞工節國定假日），教會辦公室將關閉一天，請弟兄姊妹留意。
-
1. **ACC-SW's Formal Launch Today:** ACC Southwest Sunday Worship Site is open to the general public starting today. If you have friends who live in this area please take a few copies of the flyer to invite them. We have more refreshment today. Please stay after worship to have fellowship with one another.
 2. **New Stage Begins on 9/12:** Starting on 9/12 we will add a learning hour, from 10:45 to 11:45 AM, for all children, youth, and adults. For the adults we will use the world renowned Alpha Course which is suitable for both Christians and seekers. A special introduction will be given on 9/12, and the class starts on 9/19. Please reserve the time and invite your friends.
 3. **AWANA:** Every Friday, starting on 9/10 at 7:30 PM, we welcome all children from 3-year old to incoming 5th graders to join us. Please register at <https://tinyurl.com/awana2122>. After worship service today there will be an AWANA coworker on site to help with registration and the supplies pick-up.
 4. **ACC's Current COVID-19 Safety Guideline:** 1) Fully vaccinated people MUST wear a mask when attending onsite activities (in consideration of variant transmissibility and unvaccinated children), except for the people on stage while they are serving. 2) Social distancing should be maintained whenever/wherever possible. 3) Non-fully vaccinated people SHOULD NOT attend onsite activities.
 5. **Mandarin Evangelistic Meeting (11/13/2021-11/14/2021):** Professor Charles Lee will be leading the annual evangelistic meeting. The theme of the meeting will be "What is Your Life's Pursuit?". Please reserve this time and pray for this outreach event.
 6. **Daily Bible Reading:** We strongly encourage everyone to develop the habit of daily Bible reading. If you don't yet have a Bible reading plan, please consider following a plan from one of ACC's three congregations. The Mandarin reading plan is here: <https://tinyurl.com/acc-mandarin-devotional>.
 7. **Church Office Closing:** The church office will be closed on Tuesday, September 7th in observance of Labor Day.